

Tweede gewijzigde voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen ⁽¹⁾

COM(85) 755 def.

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 26 december 1985 krachtens artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag)

(85/C 351/09)

TEKST VAN HET EERSTE GEWIJZIGDE VOORSTEL

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de jaarrekening van banken en andere financiële instellingen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54, lid 3, sub g),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat Richtlijn 78/660/EEG van de Raad ⁽²⁾ betreffende de jaarrekening van kapitaalvennootschappen in afwachting van een latere coördinatie niet verplicht op banken en andere financiële instellingen, hierna te noemen „kredietinstellingen” toepasselijk is; dat, wanneer eenmaal Richtlijn 78/660/EEG van toepassing is geworden, bedoelde coördinatie geen verder uitstel mag lijden, gelet op het feit dat deze instellingen binnen de Gemeenschap van zeer grote betekenis zijn;

Overwegende dat het spoedeisende karakter van deze coördinatie evenwel mede samenhangt met het feit dat steeds meer kredietinstellingen hun bedrijf ook over de grenzen heen uitoefenen; dat bijgevolg betere vergelijkbaarheid van de jaarrekeningen van deze instellingen zowel voor crediteuren, debiteuren en vennoten, als ook voor het publiek in het algemeen, van wezenlijk belang is;

TEKST VAN HET TWEDE GEWIJZIGDE VOORSTEL

Tweede gewijzigde voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54, lid 3, sub g),

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽³⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽⁴⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽⁵⁾,

Overwegende dat Richtlijn 78/660/EEG van de Raad ⁽⁶⁾, **laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 84/569/EEG ⁽⁷⁾**, betreffende de jaarrekening van kapitaalvennootschappen in afwachting van een latere coördinatie niet verplicht op banken en andere financiële instellingen toepasselijk is; dat, wanneer eenmaal genoemde richtlijn van toepassing is, bedoelde coördinatie evenwel geen verder uitstel mag lijden, gelet op het feit dat deze instellingen binnen de Gemeenschap van zeer grote betekenis zijn;

Overwegende dat de in Richtlijn 83/349/EEG van de Raad ⁽⁸⁾ betreffende de geconsolideerde jaarrekening met betrekking tot de kredietinstellingen bepaalde uitzonderingen slechts gelden tot het verstrijken van de termijnen voor de toepassing van deze richtlijn; dat hieruit voortvloeit dat deze richtlijn tevens met betrekking tot de geconsolideerde jaarrekening de bepalingen die voor kredietinstellingen specifiek zijn moet bevatten;

Overwegende dat het spoedeisende karakter van deze coördinatie evenwel mede samenhangt met het feit dat steeds meer kredietinstellingen hun bedrijf ook over de grenzen heen uitoefenen; dat bijgevolg betere vergelijkbaarheid van de jaarrekeningen en van de geconsolideerde jaarrekeningen van deze instellingen zowel voor crediteuren, debiteuren en vennoten, als ook voor het publiek in het algemeen, van wezenlijk belang is;

⁽¹⁾ PB nr. C 83 van 24. 3. 1984, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. L 222 van 14. 8. 1978, blz. 11.

⁽³⁾ PB nr. C 130 van 1. 6. 1981, blz. 1.

PB nr. C 83 van 24. 3. 1984, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. C 163 van 10. 7. 1978, blz. 60, en;

PB nr. C 242 van 12. 9. 1983, blz. 33.

⁽⁵⁾ PB nr. C 112 van 3. 5. 1982, blz. 17.

⁽⁶⁾ PB nr. L 222 van 14. 8. 1978, blz. 11.

⁽⁷⁾ PB nr. L 314 van 4. 12. 1984, blz. 28.

⁽⁸⁾ PB nr. L 193 van 18. 7. 1983, blz. 1.

TEKST VAN HET EERSTE GEWIJZIGDE VOORSTEL

Overwegende dat in vrijwel alle Lid-Statens van de Gemeenschap voor instellingen die in de kredietsector in een concurrentiële positie verkeren, er tal van rechtsvormen bestaan; dat het derhalve aangewezen voorkomt bedoelde coördinatie niet tot de door Richtlijn 78/660/EEG bestreken rechtsvorm te beperken; dat voor het toepassingsgebied veeleer aansluiting dient te worden gezocht bij dat van de Richtlijn 77/780/EEG van de Raad ⁽¹⁾ over de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen;

Overwegende dat aansluiting bij de coördinatie op het gebied van de kredietinstellingen mede aangewezen is, omdat sommige bepalingen met betrekking tot de jaarrekening noodzakelijkerwijs ook een weerslag zullen hebben op andere bij die coördinatie betrokken gebieden, zoals die betreffende de toelatingsvoorwaarden en de kengetallen ten behoeve van het toezicht;

Overwegende dat ook al is hier, gelet op de bijzondere facetten van het bankwezen en van de overige financiële instellingen, een voorstel voor een afzonderlijke richtlijn met betrekking tot de jaarrekening van bedoelde instellingen op zijn plaats, zulks nog niet beduidt dat deze nieuwe regeling daarmee haar verband met de bepalingen van Richtlijn 78/660/EEG verliest; dat zulks immers niet doelmatig is, evenmin zou het in overeenstemming zijn met de grondbeginselen van de coördinatie van het vennootschapsrecht, omdat kredietinstellingen juist wegens het feit dat zij in de economie van de Gemeenschap een centrale plaats innemen, niet buiten een voor alle ondernemingen ontworpen reglementering kunnen blijven; dat voor de kredietinstellingen derhalve alleen de voor die sector specifieke kenmerken in aanmerking zijn genomen in die zin dat deze richtlijn slechts afwijkingen van Richtlijn 78/660/EEG bevat;

Overwegende dat een van die wezenlijke, specifieke kenmerken van de kredietinstellingen is gelegen in de verschillen in structuur en inhoud die zich met betrekking tot de balans van die instellingen in de diverse Lid-Statens voordoen; dat deze richtlijn bijgevolg een regeling dient in te houden op grond waarvan voor alle kredietinstellingen in de Gemeenschap voor de balansposten dezelfde structuur en dezelfde benamingen zullen gelden;

Overwegende dat vergelijkbaarheid van de jaarrekeningen vereist dat enkele principiële vraagstukken worden geregeld die verband houden met de opnemings van diverse transacties in de balans;

Overwegende dat om voor een betere vergelijkbaarheid te kunnen zorgdragen, de inhoud van de onderscheiden balansposten nauwkeurig dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat zulks mede geldt voor de structuur en afbakening van de posten van de winst- en verliesrekening;

TEKST VAN HET TWEDE GEWIJZIGDE VOORSTEL

Overwegende dat er in vrijwel alle Lid-Statens van de Gemeenschap voor instellingen die elkaar in de kredietsector beconcurreren, tal van rechtsvormen bestaan; dat het derhalve aangewezen voorkomt bedoelde coördinatie niet tot de door Richtlijn 78/660/EEG bestreken rechtsvorm te beperken, maar een toepassingsgebied vast te stellen dat **alle in artikel 58, tweede alinea, van het Verdrag bedoelde vennootschappen omvat, voor zover deze kredietinstellingen zijn in de zin van Richtlijn 77/780/EEG van de Raad ⁽²⁾ betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen of financiële instellingen in de zin van Richtlijn 83/350/EEG van de Raad ⁽³⁾ inzake het toezicht op de genoemde kredietinstellingen op geconsolideerde basis;**

Overwegende dat aansluiting bij de coördinatie op het gebied van de kredietinstellingen mede aangewezen is, omdat sommige bepalingen met betrekking tot de jaarrekening **en de geconsolideerde jaarrekening** noodzakelijkerwijs ook een weerslag zullen hebben op andere bij die coördinatie betrokken gebieden, zoals die betreffende de toelatingsvoorwaarden en de kengetallen ten behoeve van het toezicht;

Overwegende dat ook al is hier, gelet op de bijzondere facetten van het bankwezen en van de overige financiële instellingen, een voorstel voor een afzonderlijke richtlijn met betrekking tot de jaarrekening **en de geconsolideerde jaarrekening** van bedoelde instellingen op zijn plaats, zulks nog niet beduidt dat deze nieuwe regeling daarmee haar verband met de bepalingen van **de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG** verliest; dat zulks immers niet doelmatig is, noch in overeenstemming zou zijn met de grondbeginselen van de coördinatie van het vennootschapsrecht, omdat kredietinstellingen juist wegens het feit dat zij in de economie van de Gemeenschap een centrale plaats innemen, niet buiten een voor alle ondernemingen ontworpen reglementering kunnen blijven; dat voor de kredietinstellingen derhalve alleen de voor die sector specifieke kenmerken in aanmerking zijn genomen, in die zin dat deze richtlijn slechts de afwijkingen ten opzichte van **de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG** bevat;

Ongewijzigd

Overwegende dat vergelijkbaarheid van de jaarrekeningen **en van de geconsolideerde jaarrekeningen** vereist dat enkele principiële vraagstukken worden geregeld die verband houden met de opnemings van diverse transacties in de balans;

Ongewijzigd

Ongewijzigd

⁽¹⁾ PB nr. L 322 van 17. 12. 1977, blz. 30.

⁽²⁾ PB nr. L 322 van 17. 12. 1977, blz. 30.

⁽³⁾ PB nr. L 193 van 18. 7. 1983, blz. 18.

TEKST VAN HET EERSTE GEWIJZIGDE VOORSTEL

Overwegende dat de vergelijkbaarheid van de cijfers in de balans en in de winst- en verliesrekening voorts hoofdzakelijk afhangt van de waarde die aan de in de balans opgenomen activa en passiva wordt toegekend; dat het wegens het voorzichtigheidsbeginsel en de noodzaak het vertrouwen in de stabiliteit van de kredietsector te beschermen, dienstig is de kredietinstellingen een zekere waarderingsruimte te laten, vooral voor de waardering van de vorderingen; dat voorts de kredietinstellingen ook moet worden toegestaan in de winst- en verliesrekening slechts de saldi op te nemen uit de verrekening van de lasten die uit de op bepaalde elementen toegepaste waardecorrecties voortvloeien, met de baten wegens opheffing van bedoelde waardecorrecties;

Overwegende dat tevens bepaalde wijzigingen in de bijlage moeten worden aangebracht, waarbij met de bijzondere aard van de kredietinstellingen rekening dient te worden gehouden;

Overwegende dat ten einde een zo groot mogelijk aantal kredietinstellingen op gelijke voet te kunnen behandelen, zoals in Richtlijn 77/780/EEG in geschied, hier niet ten behoeve van kleine en middelgrote kredietinstellingen de in Richtlijn 78/660/EEG opgenomen versoepelingen zijn overgenomen; dat mocht evenwel de ervaring uitwijzen dat daaraan wel behoefte bestaat, dergelijke versoepelingen in een latere coördinatie alsnog kunnen worden opgenomen;

Overwegende dat het van belang is dat de jaarrekening van een kredietinstelling, waarvan de statutaire zetel in een Lid-Staat is gevestigd — gelet op de omvang van de over grenzen reikende banknetwerken, waaraan nog voortdurend uitbreiding wordt gegeven — in alle Lid-Staten waar deze instelling over een vestiging beschikt, openbaar wordt gemaakt;

Overwegende dat de behandeling van de vraagstukken die zich op het terrein van deze richtlijn voordoen en in het bijzonder die, welke de toepassing van de richtlijn betreffen, meebrengt dat de vertegenwoordigers van de Lid-Staten en die van de Commissie in het raam van een contactcomité met elkaar samenwerken; dat het wenselijk is bedoelde samenwerking binnen het raam van het in Richtlijn 78/660/EEG, artikel 52, genoemde contactcomité tot stand te brengen om uitbreiding van het aantal van dergelijke comités verder te vermijden; dat wanneer evenwel met banken en andere financiële instellingen verband houdende vraagstukken moeten worden behandeld, aan het contactcomité een daarop afgestemde samenstelling dient te worden gegeven;

TEKST VAN HET TWEDE GEWIJZIGDE VOORSTEL

Ongewijzigd

Ongewijzigd

Overwegende dat, ten einde een zo groot mogelijk aantal kredietinstellingen op gelijke voet te kunnen behandelen, zoals in Richtlijn 77/780/EEG is geschied, hier niet ten behoeve van kleine en middelgrote kredietinstellingen de in Richtlijn 78/660/EEG opgenomen versoepelingen zijn overgenomen; dat, mocht evenwel de ervaring uitwijzen dat daaraan wel behoefte bestaat, dergelijke versoepelingen in een latere coördinatie alsnog kunnen worden opgenomen; dat om dezelfde redenen in de aan de Lid-Staten in Richtlijn 83/349/EEG geboden mogelijkheid om moederondernemingen vrijstelling te verlenen van de verplichting tot consolidatie indien de gezamenlijke ondernemingen die in de consolidatie moeten worden opgenomen een bepaalde omvang niet overschrijden, voor de kredietinstellingen niet is voorzien;

Overwegende dat het voor de specifieke toepassing van de bepalingen betreffende de geconsolideerde jaarrekening op kredietinstellingen nodig is dat bepaalde algemene regels die voor alle industriële en commerciële vennootschappen gelden, worden aangepast; dat voor gemengde groepen specifieke regels werden vastgesteld en de vrijstelling van subconsolidatie een bijkomende voorwaarde werd;

Overwegende dat het van belang is dat de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van een kredietinstelling waarvan de statutaire zetel in een Lid-Staat is gevestigd — gelet op de omvang van de over grenzen reikende banknetwerken, waaraan nog voortdurend uitbreiding wordt gegeven — in alle Lid-Staten waar deze instelling over een vestiging beschikt, openbaar worden gemaakt;

Ongewijzigd

TEKST VAN HET EERSTE GEWIJZIGDE VOORSTEL

Overwegende dat de ingewikkeldheid van deze materie ertoe noopt de door deze richtlijn bestreken kredietinstellingen een langere termijn dan gebruikelijk te gunnen, ten einde de bepalingen van de richtlijn ten uitvoer te kunnen leggen; dat bovendien de Lid-Staten de mogelijkheid moet worden geboden om, voor zover onmiddellijke toepassing van deze richtlijn aanzienlijke omschakelingsmoeilikheden mocht opleveren, in afwachting van een latere coördinatie sommige bepalingen van deze richtlijn op bepaalde, gespecialiseerde kredietinstellingen vooralsnog niet van toepassing te verklaren,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikelen 1 tot en met 41 ongewijzigd

TEKST VAN HET TWEDE GEWIJZIGDE VOORSTEL

Ongewijzigd

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

AFDELING 9 bis

Bepalingen betreffende de geconsolideerde jaarrekening

Artikel 41 bis

De in artikel 2 bedoelde kredietinstellingen moeten, voor zover in deze afdeling niets anders is bepaald, overeenkomstig Richtlijn 83/349/EEG een geconsolideerd jaarverslag opstellen.

Artikel 41 ter

Richtlijn 83/349/EEG is van toepassing, onverminderd de volgende bepalingen:

1. de artikelen 4, 5, 6, 15 en 40 zijn niet van toepassing;
2. de verplichting of de mogelijkheid voor de Lid-Staten krachtens de artikelen 7, 8 en 11 om een moederonderneming, die een kredietinstelling is welke onder hun nationale recht valt en tevens een dochteronderneming, vrij te stellen van de verplichting een geconsolideerd jaarrekening en een geconsolideerde jaarverslag op te stellen, geldt slechts indien haar eigen moederonderneming zich bovendien garant heeft verklaard voor de door deze kredietinstelling aangegane verbintenissen. Deze verklaring moet door de kredietinstelling overeenkomstig artikel 38 openbaar worden gemaakt;
3. in artikel 9, lid 2, worden de achter de eerste twee streepjes genoemde gegevens:
 - de omvang van de vaste activa;
 - de netto-omzet;
 vervangen door:
 - totaal resultaat van de posten 1 tot en met 3 en 6, bedoeld in artikel 29, of B 1 tot en met B 3 en B 6 bedoeld in artikel 30 van deze richtlijn;
4. ingeval de moederonderneming een kredietinstelling is, is artikel 13, lid 3, sub c), niet van toepassing bij een tijdelijk bezit van aandelen in een dochteronderneming, krediet- of een financiële instelling zijnde, als uitvloeisel van een verrichting tot verlening van financiële bijstand voor de sanering of redding van de betrokken onderneming;

TEKST VAN HET EERSTE GEWIJZIGDE VOORSTEL

TEKST VAN HET TWEDE GEWIJZIGDE VOORSTEL

5. artikel 14 is van toepassing, met uitzondering van lid 2, en onverminderd de navolgende bepaling:

Ingeval de moederonderneming een kredietinstelling is en een of meer te consolideren dochterondernemingen dit niet zijn, kunnen deze dochterondernemingen niet buiten de consolidatie worden gehouden indien hun werkzaamheden in het rechtstreeks verlengde van het bankbedrijf liggen of uit hulpdiensten daarvoor bestaan zoals leasing, factoring, beheer van gemeenschappelijke beleggingsfondsen, beheer van diensten op het gebied van de gegevensverwerking of andere, soortgelijke werkzaamheden;

6. met betrekking tot de indeling van de geconsolideerde jaarrekening:

a) moet de verwijzing in artikel 17 naar de artikelen 9 en 10 (balans) en 23 tot en met 26 (winst- en verliesrekening) van Richtlijn 78/660/EEG worden geacht betrekking te hebben op de artikelen 4 (balans) en 29 en 30 (winst- en verliesrekening) van deze richtlijn. De artikelen 3, 5 tot en met 28 en 31 tot en met 35 van deze richtlijn zijn eveneens van toepassing;

b) is de verwijzing in artikel 17 naar artikel 15, lid 3, van Richtlijn 78/660/EEG van toepassing op die vermogensbestanddelen die op grond van artikel 36 van de onderhavige richtlijn als vaste activa worden beschouwd;

7. voor de waardering van de in de consolidatie opgenomen activa en passiva moet de verwijzing in de artikelen 29 en 33 naar de artikelen 31 tot en met 42 en 60 van Richtlijn 78/660/EEG worden geacht betrekking te hebben op de laatstgenoemde reeks artikelen zoals deze bij de artikelen 36 tot en met 38 van de onderhavige richtlijn in hun toepassing zijn gewijzigd;

8. inzake artikel 34 betreffende de toelichting van de geconsolideerde jaarrekening geldt het volgende:

a) in plaats van de in punt 6 voorgeschreven gegevens vermelden de kredietinstellingen in de toelichting van de geconsolideerde jaarrekening, voor elk van de actiefposten 4 b) en 5 en de passiefposten 1 b) en c) en 3 b), het bedrag van deze vorderingen en schulden, als volgt uitgesplitst naar de nog resterende looptijden ervan:

- tot drie maanden;
- meer dan drie maanden tot één jaar;
- meer dan één jaar tot vijf jaar;
- meer dan vijf jaar.

Voor actiefpost 5 moet bovendien worden vermeld:

- kredieten met onbepaalde looptijd:
 - a) onmiddellijk opeisbaar,
 - b) overige.

TEKST VAN HET EERSTE GEWIJZIGDE VOORSTEL

TEKST VAN HET TWEDE GEWIJZIGDE VOORSTEL

Inzake vorderingen of schulden met gestaffelde betaling, wordt onder resterende looptijd verstaan de periode tussen de balansdatum en de vervaldatum van elke betaling.

De Lid-Staten kunnen evenwel, gedurende een termijn van vijf jaar, vanaf de in artikel 44, lid 2, bedoelde datum, toestaan of voorschrijven dat de in dit artikel bedoelde actief- en passiefbestanddelen op basis van de oorspronkelijk overeengekomen looptijd of de oorspronkelijke opzeggingstermijn worden vermeld. In dat geval schrijven zij ten aanzien van niet in een schuldvordering belichaamde leningen voor dat een instelling die een bestaande lening overneemt, deze op basis van de resterende looptijd op de overnamedatum indeelt. Voor de toepassing van deze alinea wordt onder overeengekomen looptijd van de lening verstaan: de periode die begrepen is tussen het eerste gebruik van de middelen en de aflossingsdatum; onder opzeggingstermijn wordt verstaan: de periode die begrepen is tussen de datum waarop de opzegging wordt gedaan en de datum waarop de desbetreffende terugbetaling moet geschieden; bij vorderingen of schulden met gestaffelde betalingen is de overeengekomen looptijd de periode tussen de datum waarop de vordering of schuld ontstaat en de vervaldatum van de laatste betaling;

- b) de kredietinstellingen moeten bovendien voor de sub a) bedoelde posten van de geconsolideerde balans, evenals voor actiefpost 6 (bons en obligaties in portefeuille) en passiefpost 3 a) (bons en obligaties in omloop) het bedrag van de actiefbestanddelen of van de schulden vermelden waarvan de overeengekomen looptijd van vijf jaar of langer in het op de balansdatum van de geconsolideerde balans volgende jaar verstrijkt;
- c) de Lid-Staten kunnen bepalen dat de sub a) en b) bedoelde gegevens ook in de geconsolideerde balans moeten worden opgenomen;
- d) de toelichting van de geconsolideerde jaarrekening moet bovendien gegevens bevatten over de activa welke werden verbonden tot zekerheid van eigen verplichtingen (voorwaardelijke inbegrepen) van de kredietinstelling die de consolidatie verricht, met dien verstande dat daaruit met betrekking tot elke passiefpost of post buiten de balanstelling het totale bedrag van de desbetreffende vermogensbestanddelen moet blijken;
- e) indien de in punt 7 bedoelde gegevens in de posten buiten de balanstelling moeten worden opgenomen, behoeven deze gegevens niet opnieuw in de toelichting van de geconsolideerde jaarrekening te worden vermeld;

TEKST VAN HET EERSTE GEWIJZIGDE VOORSTEL

TEKST VAN HET TWEDE GEWIJZIGDE VOORSTEL

- f) in plaats van de in punt 8 voorgeschreven gegevens worden door de kredietinstellingen in de toelichting van de geconsolideerde jaarrekening de in de posten 1 tot en met 3 en 6 van artikelen 29 of in de posten B 1 tot en met B 3 en B 6 van artikel 30 bedoelde opbrengsten vermeld, waarbij deze worden uitgesplitst naar geografische markten, voor zover deze markten vanuit het oogpunt van de organisatie van de kredietinstelling onderling aanzienlijk verschillen;
- g) de verwijzing in punt 10 naar de artikelen 31 en 34 tot en met 42 van Richtlijn 78/660/EEG moet worden beschouwd als betrekking hebbende op deze artikelen, zoals de toepassing daarvan is gewijzigd bij de artikelen 36 en 38 van deze richtlijn;
- h) in afwijking van punt 13 zijn de kredietinstellingen slechts verplicht de door de moederonderneming of een dochteronderneming aan de leden van de bestuurs-, leidinggevende en toezichthoudende organen van de moederonderneming verleende voorschotten en kredieten te vermelden alsmede de ten behoeve van de betrokken personen aangegane garantieverplichtingen van welke aard ook. Deze gegevens moeten door middel van een totaalbedrag voor elke genoemde groep worden verstrekt.
9. De Lid-Staten bepalen dat de kredietinstellingen in de toelichting van de geconsolideerde jaarrekening bovendien de volgende gegevens dienen te verstrekken:
- a) de onder de actiefposten 6, 8, 9 en 9 a) opgenomen effecten, uitgesplitst naar genoteerde en niet genoteerde effecten en naar gelang van de omstandigheid dat zij uit hoofde van artikel 36 al dan niet als vaste activa worden aangemerkt;
- b) het bedrag van de leasing-transacties, uitgesplitst volgens de desbetreffende posten van de geconsolideerde balans;
- c) actiefpost 14 en passiefpost 4, alsmede de posten 11 en 15 (verticaal schema) of A 7 en 9 (horizontaal schema), voorts de posten 6 en 14 (verticaal schema) of B 6 en 8 (horizontaal schema) van de geconsolideerde winst- en verliesrekening, uitgesplitst over de voornaamste bestanddelen welke onder deze posten zijn begrepen, indien deze gegevens voor de beoordeling van de resultaten niet zonder belang zijn. Ook dient een toelichting omtrent het bedrag en de aard van de bedoelde bestanddelen te worden verstrekt;
- d) de in het boekjaar door de in de consolidatie opgenomen ondernemingen ontvangen rente van achtergestelde vorderingen en de door deze in het boekjaar voor achtergestelde schulden betaalde rente.

TEKST VAN HET EERSTE GEWIJZIGDE VOORSTEL

AFDELING 10

Openbaarmaking

Artikel 42

1. De jaarrekening van de kredietinstellingen wordt, na overeenkomstig de daarvoor geldende regels te zijn vastgesteld of goedgekeurd, te zamen met het jaarverslag en het verslag van de met de controle op de jaarrekening belaste persoon openbaar gemaakt op de in de wetgeving van de respectieve Lid-Staten overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad ⁽¹⁾ vastgestelde wijze.

2. Wanneer de kredietinstelling, die de geconsolideerde jaarrekeningen heeft opgesteld, niet een van de in artikel 1, lid 1, van Richtlijn 78/660/EEG genoemde rechtsvormen heeft, en zij volgens de voor haar geldende nationale wetgeving ten aanzien van de in lid 1 genoemde stukken niet verplicht is tot een soortgelijke openbaarmaking als bedoeld in artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG, moet zij deze toch ten minste op haar kantoor ter beschikking van het publiek houden. Op verzoek moet een afschrift van deze stukken kunnen worden verkregen. De prijs van dit afschrift mag niet meer bedragen dan de daaraan verbonden administratieve kosten.

3. De jaarrekening van de kredietinstellingen moet openbaar gemaakt worden in iedere Lid-Staat waar deze instellingen over bijkantoren in de zin van artikel 1, derde streepje, van Richtlijn 77/780/EEG beschikken. Deze Lid-Staat mag de verplichting opleggen de betrokken documenten te publiceren in zijn officiële taal.

TEKST VAN HET TWEDE GEWIJZIGDE VOORSTEL

AFDELING 10

Openbaarmaking

Artikel 42

1. De jaarrekening van de kredietinstellingen wordt, na overeenkomstig de daarvoor geldende regels te zijn vastgesteld of goedgekeurd, te zamen met het jaarverslag en het verslag van de met de controle op de jaarrekening belaste persoon openbaar gemaakt op de in de wetgeving van de respectieve Lid-Staten overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad ⁽²⁾ vastgestelde wijze.

De Lid-Staten kunnen evenwel in hun wetgeving toestaan dat het jaarverslag niet op de bovenbedoelde wijze openbaar wordt gemaakt. In dat geval wordt het jaarverslag ten kantore van de vennootschap in de betreffende Lid-Staat ter beschikking van het publiek gehouden. Op verzoek moet een volledig of gedeeltelijk afschrift kunnen worden verkregen. De prijs van dat afschrift mag niet meer bedragen dan de daaraan verbonden administratieve kosten.

1 bis. Lid 1 is tevens van toepassing op de overeenkomstig de daarvoor geldende regels goedgekeurde geconsolideerde jaarrekening en op het geconsolideerde jaarverslag, alsmede op het verslag van de met de controle van de jaarrekening belaste persoon.

2. Wanneer de kredietinstelling die de jaarrekening of de geconsolideerde jaarrekening heeft opgesteld, niet een van de in artikel 1, lid 1, van Richtlijn 78/660/EEG genoemde rechtsvormen heeft, en zij volgens de voor haar geldende nationale wetgeving ten aanzien van de in lid 1 en lid 1 bis genoemde stukken niet verplicht is tot een soortgelijke openbaarmaking als bedoeld in artikel 3 van Richtlijn 68/151/EEG, moet zij deze toch ten minste op haar kantoor ter beschikking van het publiek houden. Op verzoek moet een afschrift van deze stukken kunnen worden verkregen. De prijs van dit afschrift mag niet meer bedragen dan de daaraan verbonden administratieve kosten.

3. De jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen moeten openbaar worden gemaakt in iedere Lid-Staat waar deze instellingen over bijkantoren in de zin van artikel 1, derde streepje, van Richtlijn 77/780/EEG beschikken. Deze Lid-Staat mag de verplichting opleggen de betrokken documenten in zijn officiële taal te publiceren.

4. De Lid-Staten bepalen passende sancties voor het geval aan de voorschriften van dit artikel inzake de openbaarmaking niet wordt voldaan.

Artikelen 43 tot en met 45 ongewijzigd

⁽¹⁾ PB nr. L 65 van 14. 3. 1968, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. L 65 van 14. 3. 1968, blz. 8.